



3 year guarantee



# TIKKA+ / TACTIKKA+ TACTIKKA+ RGB / TIKKA XP

85 g

CE IPX4

## Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe



One click  
Un clic



Long press  
Appui long

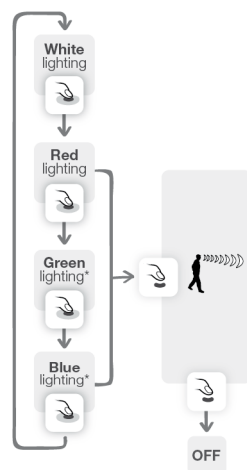


Double click  
Double clic

### White lighting Eclairage blanc



### Switching on & choosing color Allumer et choisir une couleur

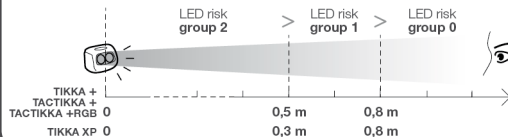


\* TACTIKKA+ RGB only / Seulement TACTIKKA+ RGB



### LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp.  
May be harmful to the eyes.  
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.  
Peut être dangereux pour les yeux.



### Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 18° (TIKKA+, TACTIKKA+, TACTIKKA RGB) / 18-26° (TIKKA XP)
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.

### Battery installation Mise en place des piles



3x LR03

### Accessories Accessoires



**KIT ADAPT**  
E93001



**POCHE**  
E93990

### Switching off / Eteindre



### BOOST




White lighting  
only

### Additional information

Informations complémentaires

#### A. Batteries precautions

Précautions piles

 + 60°C / + 140°F  
- 30°C / - 22°F



#### C. Cleaning - Drying

Nettoyage - Séchage



#### D. Storage - Transport

Stockage - transport



#### E. Protecting the environment

Protection de l'environnement



#### F. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



#### G. FAQ - Contact

Questions - Contact



PETZL  
F-38920 Crolles  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

 Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



## Lamp operation

Your lamp has:

- Three white lighting modes: (1) Proximity, (2) Movement, (3) Rapid movement.
- Four discreet lighting modes: red, green\*, blue\* and white ambient (\* TACTIKKA+ RGB only).
- A color strobe mode.
- A BOOST mode (white).

To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams. The button works with:

1. One click.
2. A double click.
3. A long press.

Note:

- If the button is not used for more than 3 seconds, one click turns off the lamp.
- If the lamp is turned off in color mode, it re-lights in the selected color.

## Lighting performance

When the lamp enters reserve mode, it indicates this by blinking. When the batteries are practically empty, the lamp automatically switches to red mode.

## Batteries

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, lithium, or Ni-MH rechargeable batteries.

## Malfunction

Check the batteries for state of charge and correct polarity. Make sure the contacts aren't corroded. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without bending them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

## Additional information

### A. Battery precautions

**WARNING DANGER, risk of explosion and burns.**

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put batteries in a fire.
- Do not short-circuit the batteries, as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Keep batteries out of reach of children.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If battery leakage occurs, protect your eyes. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.
- In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.

### B. Lamp precautions

### Eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not look directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

### Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2014/30/EU directive on electromagnetic compatibility.
Warning, an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

### C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and allow it to dry with the battery case open. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it. Remove the headband from the lamp before washing it.

### D. Storage/transport

### E. Protecting the environment

Dispose of the lamp, batteries, and headband by properly recycling them (e.g. in bins provided for this purpose).

### F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

### G. Questions/contact

## The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

## Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## FR

## Fonctionnement de la lampe

Votre lampe dispose de :

- Trois éclairages blancs : (1) Proximité, (2) Déplacement, (3) Mouvement rapide.
- Quatre éclairages discrets : rouge, vert\*, bleu\* et blanc ambiance (\* seulement TACTIKKA+ RGB).

- Un éclairage clignotant de couleur.
- Un mode BOOST blanc.

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins. Le bouton fonctionne avec :

1. Un clic.
2. Un double clic.
3. Un appui long.

Nota :

- S'il n'y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.
- Si vous éteignez votre lampe en éclairage couleur, elle se rallume systématiquement dans la couleur choisie.

## Performances d'éclairage

Le passage en mode réserve est signalé par un clignotement de la lampe. Lorsque les piles sont presque vides, la lampe passe automatiquement en éclairage rouge.

## Piles

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03 alcalines, lithium ou rechargeables Ni-MH.

## Dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

## Informations complémentaires

### A. Précautions piles

**ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.**

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas des piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- Respectez obligatoirement la polarité, suvez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite de piles a lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier pile après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection. En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.

- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.

### B. Précautions lampe

**Sécurité photobiologique de l'œil**
Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique.
Attention, votre ARVA (Appareil de Recherche de Victimes sous Avalanche) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe.

### C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez la lampe, le boîtier ouvert. En cas de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe. Pour laver le bandeau, retirez-le de la lampe.

### D. Stockage/transport

### E. Protection de l'environnement

Déposez lampe, piles, bandeau dans des bacs de recyclage prévus à cet effet.

### F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

### G. Questions/contact

## Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultants de l'utilisation de ce produit.

DE
<p><b>Bedienung der Stirnlampe</b></p> <p>Die Lampe verfügt über: <ul style="list-style-type: none"><li>- Drei Leuchtmodi für weißes Licht: (1) Nahbereich, (2) Fortbewegung, (3) Schnelle Fortbewegung.</li> <li>- Vier gedämpfte Leuchtmodi: rotes, grünes* blaues* und weißes Licht, Modus Umgebung (* nur TACTIKKA+ RGB).</li> <li>- Ein farbiges Blinklicht.</li> <li>- Einen BOOST-Modus mit weißem Licht.</li></ul> Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über die Taste (siehe Bedienungsanleitung). Beteiligung der Taste durch: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Einfachklick.</li> <li>2. Doppelklick.</li> <li>3. Langen Tastendruck.</li></ol> Anmerkung: <ul style="list-style-type: none"><li>- Wenn die Taste mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei Anklücken der Taste aus.</li> <li>- Falls die Lampe ausschalten, wenn das farbige Licht aktiviert ist, scheint auch beim Wiedereinschalten automatisch das farbige Licht.</li></ul></p>

## Leuchtleistungen

Die Umschaltung in den Reservemodus wird durch ein Blinksignal angezeigt. Wenn die Batterien fast verbraucht sind, schaltet die Lampe automatisch auf rotes Licht.

## Batterien

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline, Lithium und Ni-MH-Akku) geeignet.

## Funktionsstörung

Prüfen Sie die Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

## Zusätzliche Informationen

### A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

**ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.**

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein.
- Befolgen Sie hierzu das im Batteriefachgehäuse abgebildete Piktogramm.
- Sollte eine Batterie auslaufen, schützen Sie Ihre Augen. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden. Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bei längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.

### B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

**Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)**
Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (moderates Risiko) eingestuft.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

**Elektromagnetische Verträglichkeit**
Entspricht den Anforderungen der 2014/30/EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.
Achtung, die Stirnlampe kann Störungen im Empfang Ihres LVS (Lawinenschutzteles-Suchgerät) verursachen. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

### C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie die Lampe bei geöffnetem Gehäse. Wenn sie mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie. Nehmen Sie das Kopfband von der Lampe ab, um es zu waschen.

### D. Lagerung/Transport

### E. Umweltschutz

Entsorgen Sie Lampe, Batterien und Kopfband in hierfür vorgesehenen Sammelrichtungen.

### F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

### G. Fragen/Kontakt

## Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie für drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke, für die das Produkt nicht bestimmt ist, zurückzuführen sind.

## Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfaulbelegende Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## IT

## Funzionamento della lampada

La lampada dispone di:

- Tre livelli d'illuminazione bianca: (1) Prossimità, (2) Spostamento, (3) Spostamento rapido.
- Quattro livelli di illuminazione discreta: rossa, verde\*, blu\* e bianca ambiente (\* soltanto TACTIKKA+ RGB).
- Un'illuminazione a pegeggiate colorata.
- Una funzione BOOST bianca.

Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni. Il pulsante funziona con:

1. Un clic.
2. Un doppio clic.
3. Una pressione lunga.

Nota:

- Se il pulsante non viene azionato per più di 3 secondi, un semplice clic di pulsante spegne la lampada.
- Se spegnete la lampada al livello d'illuminazione colorata, si riaccende automaticamente con il colore selezionato.

## Prestazioni d'illuminazione

Il passaggio alla funzione riserva è segnalato da un lampeggiamento della lampada. Quando le pile sono quasi scariche, la lampada passa automaticamente all'illuminazione rossa.

## Pile

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 alcaline, litio o ricaricabili Ni-MH.

## Malfunctionamento

Controllare le pile e il rispetto della loro polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

## Informazioni supplementari

### A. Precauzioni pile

**ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.**

- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
- Se si verifica una fuoriuscita di liquido dalle pile, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con un panno per evitare qualsiasi proiezione. In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.
- Non misciare pile di diverse marche.
- Non misciare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile in caso di stoccaggio prolungato.

### B. Precauzioni lampada

### Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

### Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica.
Attenzione, l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanga) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada. In caso di interferenza (rumore persistente), allontanare l'ARVA dalla lampada.

### C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, estrarre le pile dalla lampada e asciugarla, lasciando il portapile aperto. In caso di contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare la lampada. Togliere l'elastico dalla lampada per lavarlo.

### D. Stoccaggio/trasporto

### E. Protezione dell'ambiente

Gettare lampada, pile, elastico nei contenitori di riciclaggio preposti per questo scopo.

### F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

### G. Domande/contacto

## Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limite di garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

## ES

## Funcionamiento de la linterna

La linterna dispone de:

- Tres iluminaciones blancas: (1) Proximidad, (2) Desplazamiento, (3) Desplazamiento rápido.
- Cuatro iluminaciones discretas: roja, verde\*, azul\* y blanca de ambiente (\* solamente TACTIKKA+ RGB).
- Una iluminación intermitente de color.
- Un modo BOOST blanco.

Para acceder a las diferentes iluminaciones, utilice el botón como se indica en los dibujos. El botón funciona con:

1. Un clic.
2. Un doble clic.
3. Mantenerlo apretado.

Nota:

- Si no se acciona el botón durante más de 3 segundos, un clic apaga la linterna.
- Si apaga la linterna en iluminación de color, se vuelve a encender sistemáticamente en el color escogido.

## Rendimientos de la iluminación

El paso al modo de reserva se indica por un parpadeo de la linterna. Cuando las pilas están casi agotadas, la linterna pasa automáticamente a iluminación roja.

## Pilas

Linterna compatible con pilas AAA-LR03 alcalinas, litio o recargables Ni-MH.

## Mal funcionamiento

Compruebe las pilas y respete la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

## Información complementaria

### A. Precaución con las pilas

**ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.**

- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- No deje las pilas al alcance de los niños.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga en las pilas, protéjase los ojos. Abra la caja de las pilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura. En caso de contacto con el líquido liberado por la pila, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.

### B. Precauciones con la linterna

### Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

### Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2014/30/UE relativa a la compatibilidad electromagnética.
Atención: un ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el ARVA de la linterna.

### C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire las pilas de la linterna y seque la linterna con la caja de las pilas abierta. En caso de contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna. Retire la cinta de la linterna para lavarla.

### D. Almacenamiento/transporte

### E. Protección del medio ambiente

Deposite la linterna, las pilas y la cinta en el punto de reciclaje previsto a tal efecto.

### F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

### G. Preguntas/contacto

## Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

## PT

## Funcionamento da lanterna

A sua lanterna dispõe de:

- Três luzes brancas: (1) Proximidade, (2) Progressão, (3) Progressão rápida.
- Quatro luzes discretas: vermelho, verde\*, azul\* e branco ambiente (\* somente TACTIKKA + RGB).
- Uma luz colorida intermitente.
- Um modo BOOST branco.

Para aceder a diferentes iluminações, utilize o botão como indicado nos desenhos. O botão funciona com:

1. Um clique.
2. Um duplo clique.
3. Um premir longo.

Nota:

- Se não se pressionar o botão durante mais de 3 segundos, um clique apaga a sua lanterna.
- Se apagar a sua lanterna em a luz colorida acesa, ela recende sistematicamente na cor selecionada.

## Performances de iluminação

A passagem a modo de reserva é assinalada por um piscar da lanterna. Quando as pilhas estão quase descarregadas, a lanterna passa automaticamente para luz vermelha.

## Pilhas

Lanterna compatível com pilhas AAA-LR03 alcalinas, litio ou recarregáveis Ni-MH.

## Mau funcionamento

Verifique as pilhas e o respeito da polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lye ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a Petzl.

## Informações complementares

### A. Precaução pilhas

**ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.**

- Não tente abrir uma pila.
- Não atire pilhas ao fogo.
- Não as curto-circute, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não estão concebidas para ser recarregadas.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se tiver ocorrido um derrame das pilhas, proteja a vista. Abra a caixa das pilha depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projeção. Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte uma urgência médica.
- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.

### B. Precauções lanterna

### Segurança fotobiológica do olho

Linterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) conforme à norma IEC 62471.

- Não mire fixamente para a lanterna acesa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina ligado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

### Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 2014/30/UE referente à compatibilidade electromagnética.
Atenção: o seu ARVA (Aparelho de Busca de Vítimas sob Avalanche) em modo de recepção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna. Em caso de interferência (ruído parasita), afaste o ARVA da lanterna.

### C. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire as pilhas da lanterna e seque a lanterna, caixa aberta. No caso de ter estado em contacto com água do mar, passe-a por água doce e seque a lanterna. Para lavar o bandeau, retire-a da lanterna.

## NL

### Werkung van de lamp

Uw lamp heeft:
- Drie witte verlichtingsniveaus: (1) Dichtbij, (2) Verplaatsing, (3) Snelle verplaatsing.
- Vier discrete verlichtingsniveaus: rood, groen\*, blauw\* en wit slecht\* (\* enkel TACTIKKA+ RGB).
- Een gekleurde knipperlicht.
- Een witte BOOST-modus.
U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de knop (zie tekening(en)). Beden deze knop als volgt:
1. Een keer klikken.
2. Dubbelklikken.
3. Lang indrukken.
- Als u de knop langer dan 3 seconden niet gebruikt, wordt uw lamp met een klik van de knop uitgeschakeld.
- Schakel u uw lamp in een gekleurde verlichtingsniveau uit, dan zal ze de volgende keer systematisch ook in dezelfde stand inschakelen.

### Verlichtingsresultaten

Uw lamp knippert als ze overschakelt op de reserveverlichting. Als de batterijen bijna plat zijn, gaat de lamp automatisch over op de rode verlichting.

### Batterijen

Lamp compatibel met AAA-LR03 alkaline-, lithium- of herlaadbare Ni-MH-batterijen.

### Functiestoornis

Controleer de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Als uw lamp nog steeds niet werkt, neem dan contact op met uw Petzl-verdeler.

### Extra informatie

**A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen**
**OPGELET: ontplofingsgevaar en risico op brandwonden.**
- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Hertaald geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.
- Respecteer absoluut de polariteit, plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bescherm uw ogen in geval van een lek van de batterijen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen. Zo vermijdt u spatten. In geval van contact met de batterijvloeistof, spoel onmiddellijk met proper water en raadpleeg een arts.
- Meng geen batterijen van verschillende merken.
- Meng geen oude met nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.

**B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp**

**Fotobiologische veiligheid van de ogen**

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.
- Het licht kan tot pijn of brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.
**Elektromagnetische compatibiliteit**
Conform de eisen van de richtlijn 2014/30/EU betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.
**Opgelet:** uw ARVA toestel (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) in de ontvangstands kam verstoord worden door de nabijheid van uw lamp. In het geval van interferenties (bijgeluiden) moet u de ARVA verder van de lamp verwijderd houden.

**C. Reiniging, droogtijd**

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterijen eruit en laat de lamp (met de houder open) drogen. Bij contact met zeezout: spoel het zuiver water en laat de lamp drogen. Maak de band los van de hoofdloop om te wassen.

**D. Opslag/transport**

**E. Bescherming van het milieu**

Deponeer de lamp, batterijen en band in de daartoe voorziene recyclingpunten.
**F. Veranderingen/herstellingen**
Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

**G. Vragen/contact**

**Petzl Garantie**

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is beperkt bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongevval, door nalatigheid of door toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

## SE

### Lampans funktion

Lampans har:
- Tre lägen med vitt ljus: (1) Närljus, (2) Rörelse, (3) Snabb rörelse.
- Fyra diskreta lägen: rött, grönt\*, blått\* samt vitt bakgrundslys (\* bara TACTIKKA+ RGB).
-blinkläge i färg.
- Ett BOOST-läge (vitt).
För att välja de olika lägena, använd knappen som det visas på bilderna. Knappen fungerar genom att:
1. Trycka snabbt en gång.
2. Trycka snabbt två gånger.
3. Trycka och hålla in lite längre.
Notera:
- Om knappen inte används inom 3 sekunder, stängs lampan av genom ett snabb tryckning.
- Om lampan stängs av i färgläge, är den i samma färgläge när den sätts på igen.

### Ljusprestanda

När lampan går ner i reservläge blinkar den till. - När batterierna är nästan tomma går lampan automatiskt över till rött lys.

### Batterier

Pannlampa kompatibel med AAA-LR03 alkaliska, litium, eller Ni-MH laddningsbara batterier.

### Fel

Kontrollera batterierna: laddning och rätt polaritet. Se till att kontakterna inte har rostat. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort det, utan att föja kontakterna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

### Ytterliggare information

**A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier**
**VARNING FARA, risk för explosion och brännskador.**
- Försök inte öppna batterierna.
- Lågg ej batterierna i eld.
- Kortsitt inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda om alkaliska batterier.
- Förfara dem utom räckhåll för barn.
- Korrekt batteripolaritet måste respekteras, följ polaritetsmarkeringarna på batteripackett.
- Om batteriläckage uppstår, se till att skydda ögonen. Täck över batterihuset med en trasa innan du öppnar det för att undvika kontakt med eventuellt gas/vätska. Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp så snart.
- Blanda inte batterier av olika fabrikat.
- Blanda inte nya och använda batterier.
- Ta ur batteriet vid längre tids förvaring.

**B. Försiktighetsåtgärder gällande lamp**

**Ögonskydd**

Lampen är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.
- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rika ljuskäglan mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blå ljuset, särskilt hos barn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Upplyfter kraven i direktivet 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet.
**Varning**, en lavinsändare i mottagarläge (hitta kam störas ut i närheten av pannlampan. Om störningar uppstår (vilket märks på brus från lavinsökaren), flytta på lavinsökaren.

**C. Rengöring, torkning**

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur batterierna och låt torka med lamphöjdet öppet. Om lampan kommer i kontakt med vätskor, skölj den i kranvattnet och torka den. Ta av det elastiska bandet innan du låttår det.

**D. Förvaring/transport**

**E. Skydda miljön**

Kassera lampa, batterier och huvudband genom att återvinna dem på rätt sätt (se särskilda kår).

**F. Modifiering/repairationer**

Förbudet utaför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

**G. Frågor/kontakt**

**Petzls garanti**

Denna lampans har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

**Ansvar**

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## FI

### Valaisimen toiminta

Valaisimessasi on:
- Kolme valaisintason tilaa: (1) Lähivalaisu, (2) Liikkuminen, (3) Nopea liikkuminen.
- Neljä huomattamatonta valaisintila: punainen, vihreä\*, sininen\* ja valkoinen häijävalo (\* vain TACTIKKA+ RGB).
- Värillinen kuvakello.
- BOOST-toiminto (valkoinen)
Valaisulla voitahan painikkeita käyttäen, kuvien osottamalla tavalla.
Painike toimii:
1. Napausauksella,
2. Kaksoisnapausauksella.
- Pitkällä painalluksella.
Huomio:
- Mikäli painiketta ei käytetä yli kolme sekuntin, yksi klikkaus sammuttaa valaisimen.
- Mikäli valaisin laitetaan pois päältä värillisessä tilassa, se on samassa tilassa kun se sytytetään uudelleen.

### Valaisimen suorituskyy

Valaisin ilmoittaa varavirtatilaan siirtymisestä vilkuttamalla. Kun paristot ovat melkein tyhjiät, valaisin menee automaattisesti punaiseen tilaan.

### Paristot

Otsavalaisimen sopii AAA-LR03-alkaliparistot, litium- sekä ladattavat Ni-MH-paristot.

### Toimintahäiriö

Tärkeistä paristot: varustaus ja napojen oikea suunta. Varmista ettei liittimissä ole korroosiovaurioita. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi ja varo taituttamasta niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi,ota yhteyss maarentuuttajaan.

### Lisätietoa

**A. Paristojen varoitus**

**VAROITUS, VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.**

- Älä yritä avata tai paristaa paristoja.
- Älä laita paristoja tuleen.
- Älä aiheuta paristoihin oikoskulkua, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.
- Poista asennuksessa on noudatattava paristokotelon osoittamia napausohjeita.
- Mikäli paristot vuotavat, suojaa silmiäsi. Suojaa paristokotelo rievulla ennen avamista välttääksesi kosketuksen nesteiden kanssa. Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtele altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.
- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.
- Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.

**B. Valaisimen turvatoimet**

**Silmien turvallisuus**

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen risk) IEC 62471 standardin mukaan.
- Älä katso suoraan valaisimeen kun se on päällä.
- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokohon taakseen ihmisen silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

**Sähkömagneettinen yhteensopivuus**

Täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2014/30/EU-direktiivin vaatimukset.

Varoitus: vastaanottotilassa (etsintä) oleva lumivirtayöpipiiri saattaa ottaa häiriötä valaisimen lähiesity. Jos häiriötä esiintyy (hämmetystä kuuluu staattista kohinaa), siirrä lähtevän kauemmas valaisimesta.

**C. Puhdistaminen, kuivaaminen**
Käytettyjä valaisinta mässäsi ympärilläsiö, irrota paristot valaisimesta ja kuivata se pitään paristokotelo auki. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, huuhtele makealla vedellä ja kuivata. Irrota otsapanta valaisimesta ennen pestmistä.

**D. Säilytys/kuljetus**

**E. Ympäristönsojeilu**

Kierittä valaisin, paristot ja otsapanta asianmukaisesti (esim. niille tarkoitettuihin kieritysasioihin).

**F. Muutokset/korjaukset**

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosa.

**G. Kysymykset/yhteydenotto**

**Petzl-takuu**

Tällä valaisimella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hupettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huolto, onnettomuudet, väärinpitämiömyyden tai seikkain käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

**Vastuu**

Petzi ei ole vastustusa suurista, väällisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyypisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuoteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## NO

### Slik fungerer lykten

Denne hodelykten har:
- Tre moduser med hvitt lys: (1) Nærrelstlys, (2) Lys for bevegelse, (3) Lys for rask bevegelse.
- Fyra diskrete lysnivåer: rødt, grønt\*, blått\* og hvitt omgivende lys (\* kun TACTIKKA+ RGB).

- En modus for fargestrobe.
- En BOOST-modus (hvitt lys)
Bruk knappene som vist på tegningene for å velge de forskjellige modusene. Knappene fungerer slik:
1. Ett klikk
2. Et dobbeltklikk
3. Trykk og hold inne
Merk:
- Hvis knappen ikke trykkes i mer enn 3 sekunder, kan lykten skrus av med ett klikk.
- Hvis lykten skrus av når den er i modus med farget lys, vil den også være i denne modusen når den skrus på igjen.

### Lysegenskaper

Lykten blinker når den går i reservmodus. Lykten skifter automatisk til modus med rødt lys når batteriene er nesten tomme.

### Batterier

Hodelykten er kompatibel med alkaliske AAA-LR03-batterier, litium eller oppladbare Ni-MH-batterier.

### Funksjonsfeil

Kontroller om batteriene er oppladet og at de har riktig polaritet. Påse at batterikontaktene ikke er korroderte. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør kontaktene skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke høyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

### Tilleggsinformasjon

**A. Forholdsregler for bruk av batterier**

**ADVARSEL: FARE. Risiko for eksplosjon og brann.**
- Ikke åpne eller demonter batterier.
- Batterier skal ikke brennes.
- Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke lad og ikke oppladbare batterier.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.
- Batteriets polaritet må respekteres. Følg installeringsanvisningen på batteripakken.
- Beskytt øynene dine dersom det lekker væske fra batteriet. Dekk til batterihuset med en klut for du åpner det for å unngå at du kommer i kontakt med eventuelle utslipp. Dersom du kommer i kontakt med væske fra batteriene, må du umiddelbart vaske og rense området som kom i kontakt med væsken med rent vann og oppske lege.
- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.
- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.
- Fjern batteriene fra lykten for langtidsoppbevaring.

**B. Forholdsregler for bruk av lykten**

**Oyesikkerhet**

Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC-62471.
- Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.
- Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Batteriet tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet 2014/30/EU (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).
**Advarsel:** Skredsokere (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under skål) kan forstyrres i nærheten av hodelykten. Ved slike forstyrrelser (usøket lyd), flytt søkeren bort fra lykten.

**C. Rengjøring og torking**

Dersom hodelykten brukes i fuktige miljø, bør batteriene fjernes fra lykten og tørkes, og dekselEt til batterihuset bør ligge åpent. Dersom lykten kommer i kontakt med sjovann, skylt den i rent vann og den tørk. Fjern hodebåndet fra lykten for du vasker det.

**D. Oppbevaring/transport**

**E. Vern om miljøet**

Kast lykten, brukte batterier og hodebåndet i avfall for resirkulering.

**F. Modifisering og reparasjoner**

Modifisering og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

**G. Spørsmål/kontakt oss**

**Petzl-garanti**

Denne hodelykten har tre års garanti mot alle materielle feil og fabrikkstoppet. Følgende dekkes ikke av garantien. Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

**Ansvar**

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## CZ

### Vybalení svítilny

Vase svítilna má:
- Tri režimy svícení čirého světla: (1) Blízké okolí, (2) Pohyb, (3) Rychlý pohyb.
- Jediný režim diskrétního osvětlení: červené, zelené\*, modré\* a čiré rozptylné (\* pouze TACTIKKA+ RGB).
- Režim přerušovaného světla.
- Režim BOOST (čiré).
Pro volbu režimu svícení použijte přepínač dle zobrazení na nákresech. Přepínač pracuje následovně:
1. Jedno kliknutí.
2. Dvojitě kliknutí.
3. Dlouhě přidržení.
Poznámka:
- Pokud není přepínač používán déle než 3 vteřiny, jedno kliknutí vypne svítilnu.
- Pokud je svítilna vybitá v barevném režimu, po zapnutí se opět rozsvítí v původním zvoleném režimu.

### Svítilnost

Přepnutí do nouzového režimu svítilna oznámí zablikáním. Pokud jsou baterie téměř vybité, přepne se svítilna automaticky do režimu červeného svícení.

### Zdroj

Svítilna je kompatibilní s bateriemi AAA-LR03 alkalickými, lithiovými nebo akumulátory Ni-MH.

### Poruchy

Zkontrolujte baterie: stav nabití a správnou polaritu. Zkontrolujte, zda kontakty nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte bez jejich ochrnutí. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

### Doplňkové informace

**A. Bezpečnostní opatření pro baterie**
**POZOR NEBEZPEČÍ, nebezpečí výbuchu a popálení.**
- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozstříbat.
- Použité baterie nevhadzte do ohně.
- Nezkraťujte baterie, možlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určeny.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.
- Polarita bateri musí být dodržena; sledujte instrukce uvedené na pouzdře pro baterie.
- Pokud baterie vytékají, chraňte si oči. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyšte zabránili kontaktu s unikající kapalinou. V případě potřeby opláchněte z baterie postižené místo omytí čistou vodou a neprodělně vyhledějte lékařskou pomoc.
- Nekombinujte baterie od různých výrobců.
- Nekombinujte nová a použité baterie.
- Před delším skladováním vyjměte baterie ze svítilny.

**B. Bezpečnostní opatření pro svítilny**

**Ochrana očí**
Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.
- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměřujte do očí ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařováním modrým světlem, zejména u dětí.

**Elektromagnetická kompatibilita**
Přiči se požadavky normy 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

Pozor: lavinové vyhledávací nastavený na příjem (vyhledávání), může v blízkosti vaší svítilny zaznamenat rušení příjmu signálů. V případě rušení (rozpoznatelné stávkami šumem z vyhledávací) oddalte vyhledávací od dobjelého akumulátoru.

**C. Čištění, sušení**

Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, vyjměte baterie a svítilnu s otevřenými pouzderem nechte vysušet. V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu opláchněte čistou vodou a vysušte. Elastické pouzry před omýváním odpojte ze svítilny.

**D. Skladování/přeprava**

**E. Ochrana životního prostředí**

Svítilnu, baterie a hlavový pásek likvidujte vhozením do třídného odpadu (např. do sběrných kontejnerů k tomuto účelu určených).

**F. Úpravy/opravy**

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

**G. Dotazy, kontakt**

**Zatáza Petzl**

Na tuto svítilnu se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opořením, korozi, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z neoblasti a způsobu použití, pro které výrobek nebyl určen.

### Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky poráhy, neřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## PL

### Działanie latarki

Wasza latarka posiada:
- Trzy rodzaje oświetlenia białego: (1) Blisko, (2) Do przemierzania się, (3) Do szybkiego przemierzania się.
- Cztery rodzaje oświetlenia dyskretnego: czerwone, zielone\*, niebieskie i białe (\* tylko TACTIKKA+ RGB).
- Kolorowe oświetlenie pulsujące.
- Tryb BOOST - kolor biały.
- Dwa rodzaje oświetlenia należą używać przycisku zgodnie z rysunkami. Działanie przycisku:
1. Jedno kliknięcie.
2. Dwa kliknięcia.
3. Długie nacisknięcie.
Uwagi:
- Jeżeli przycisk nie jest naciskany przez dłużej niż 3 sekundy, jedno kliknięcie wyłącza waszą latarkę.
- Jeżeli wyłączone latarkę w trybie oświetlenia kolorowego, włączy się z powrotem w tym samym kolorze.

### Parametry oświetlenia

Przebiec na tryb rezerwyowy jest sygnalizowane pulsowaniem światła. Gdy baterie są prawie zupełnie rozładowane, latarka przelazca się automatycznie na oświetlenie czerwone.

### Baterie

Latarka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, litowymi lub akumulatorkami Ni-MH.

### Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdzć baterie i ich biegunowosci. Sprawdzć czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie. W razie potrzeby wyszczyc je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czlowaja nadal nie dziala nalezy skontaktowac się z przedstawicielem Petzl.

### Dodatkowe informacje

**A. Środki ostrożności związane z bateriami**
**UWAGA NIEBEZPIECZESTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**
- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.
- Nie należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W przypadku wycieku elektrolitu należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterie, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą. W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezwzględnie z lekarzem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Podczas długiego przechowywania latarki zezwólaj wyjąć z niej baterie.
- Nie uporabljate skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljate skupaj novih in rabljenih baterij.
- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporab

## SI

### Delovanje svetilke

Vaša svetilka ima:

- tri načine osvetlitve z belo svetlobo: (1) bližina, (2) gibanje, (3) hitro gibanje;
- štiri načine diskretne osvetlitve: rdeč, zelen\*, moder\* ali bel ambient ( \* samo TACTIKKA+ RGB);
- namno utripanje;
- način BOOST - ojačevalce (bela).

Za razlo različnih načinov osvetlitve uporabite gumb kot je prikazano na slikah. Gumb deluje na naslednje načine:

1. Eni pritisk.
2. Dvomi pritisk.
3. Dajši pritisk.
Opomba:
- Če gumba ne uporabite več kot 3 sekundi, z enim klikom ugasete svetilko.
- Če svetilko izklopite v barnem načinu, pri ponovnem vklopu svetli v izbrani barvi.

### Svetlobna jakost

Ko svetilka preklopi na rezervno stopnjo, to signalizira z utripanjem. Ko so baterije praktično izpraznjene, svetilka samodejno preklopi na rdeč način.

### Baterije

Čelna svetilka je sklada za AAA-LR3 alkalnimi, litijevimi baterijami ali Ni-MH baterijami za večkratno uporabo.

### Okvara

Preverite baterije: stanje napojenosti in pravilno poljarilote.
Prepričajte se, da kontakti niso korodirali. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih v tem ne ukvitite. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzlom.

### Dodatne informacije

#### A. Varnostna opozorila za baterije

**POZOR: NEVARNO, nevarnost eksplozije in opeklin.**

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne mečite v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Baterije strvarjajte izven dosega otrok.
- Pravilno poljarilote baterij morate upoštevati; upoštevajte oznake za poljarilote na ohišju za baterije.
- Če pride do puščanja baterije, zaščitte vaše oči. Da se izognete stiku z žilno tekočino, ohišje za baterije pred odpranjem pokrite s krpjo. Če pride v stik s tekočino iz baterij, prisedeto otomožje takoj sperite s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljate skupaj novih in rabljenih baterij.
- V svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.

#### B. Varnostni ukrepi za svetilko

#### Varovanje oči

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne glejte direktno v svetilko, ko je ta prižgana.
- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.
- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

#### Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti.

Opozorilo: svetilka, ki je v bližini lavinske žolne, ko je ta v funkciji sprejema (iskanje), lahko moči njeno delovanje. Če interferenca (žolna oddaja tresčežč) žolki žolno oddaljuje od svetilke tolklo, da naha tresčati.

#### C. Čiščenje, sušenje

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterije iz svetilke in jo z odprtini ohišjem posušite. V primeru stika s morsko vodo sperite svetilko s sladko vodo in jo posušite. Pred čiščenjem s svetilke odstranite elastične trakove.

#### D. Shranjevanje/transport

#### E. Varstvo obojka

Svetilko, baterije in glavni trak zavrzite v ustrezne zabojnike za recikliranje (npr. v posebne smetnjake za ta namen).

#### F. Priredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

#### G. Vprašanja/kontakt

#### Garancija Petzl

Svetilka ima 3-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi.
Omnejlne garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali preobede, nepravilno skladičenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe, nastale pri nesrečah, nepaziivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## HU

### A lámpa működése

A lámpa rendelkezik:

- Három fehér üzemmóddal: (1) Közétre világító, (2) Közlekedésre szánt, (3) Gyors közlekedésre szánt.
- Négyféle diskretit üzemmóddal: piros, zöld\*, kék\* és fehér hangulátváltás (\* kizárólag TIKKKA+ RGB).
- Színes villogó üzemmód.
- Fehér BOOST üzemmód.

A különböző világítási módok eléréséhez működtesse a gombot az ábrákon látható módon. A gomb működélehető:

- Egy gombnyomással
- Két gombnyomással.
- Egy hosszú gombnyomással.

Megjegyzés:

- Ha a gombot két másodpercen át nem működeti, a következő megnyomásra a lámpa kikapcsol.
- Ha a lámpát színes üzemmódban kapcsolta ki, automatikusan a választott színű üzemmódban fog bekapcsolódni.

### A világítás hatékonysága

Az átváltást takarékos üzemmódba a lámpa villogása jelzi. Amikor az elemek már csakisnem teljesen lemerültek, a lámpa automatikusan piros üzemmódba vált.

### Elemek

A lámpa AAA-LR03 alkáli elemekkel, lítiumionos elemekkel vagy tölthető Ni-MH elemekkel működik.

### Meghibásodás

Vizsgálja meg az elemeket és azok polaritását. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kepezze le a róluk a rozsdat. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### Kiegészítő információk

#### A Elemekkel kapcsolatos óvintézkedések

**VIGYÁZAT, VESZÉLY:** tűz- és robbanveszély.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövessze az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elem kifolyt, óvja a szemét. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével. Ha az elemből kilépő folyadék a bőrére érintkezett, azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.
- Hosszantartó tárolás idejére vegye ki az elemeket az elemtartóból.

#### B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

**A szem biztonságá érdekében**
Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (mérésérték veszély).

- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fénysugárzás káros lehet. Ne irányítsa a fénysugóvat közvetlenül mások szemébe.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

#### Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2014/30/EU irányelv előírásainak.
Figyelem, a lámpa közelsége zavarhatja lavina esetén használt keresőkészülék (pieps) jeleinek vételét. Interferencia esetén távolítsa el a lámpát a pieps közeléből.

#### C. Tisztítás, szárítás

Nevesen környezetben való használat után vegye ki a lámpából az elemtartót és nyitott állapotban szárítsa ki. Tengervízrel való érintkezés után öblötte le a lámpát desztillált, majd szárítsa ki. A fejpántot mosás előtt vegye le a lámpáról.

#### D. Tárolás/szállítás

#### E. Környezetvédelem

Az elemeket, a lámpát és a fejpántot az erre a célra rendszeresített hulladékgyűjtőbe dobja.

#### F. Módosítások/jávitás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervezen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótkábelcszkek cseréjét.

#### G. Kérdések/kapcsolat

#### Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik: normál elhasználódásra, oxidációra, Módosításokra és nem szakszervezeten történő javításra, rossz tárolásra, helytelen tisztításra, balesettől vagy gondatlanságtól adódó károsodásokra, nem rendeltetésszerű használatra.

### Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmilyen olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## RU

### Работа с налобным фонарем

Ваш фонарь включает в себя:

- Три режима работы в свет: (1) Ближний, (2) Движение, (3) Быстрое движение.
- Четыре скрытых режима: красный, зеленый\*, синий\* и белый режимы (\* только TACTIKKA+ RGB).
- Цветной мигающий режим.
- Режим BOOST (белый).

Для переключения между режимами используйте кнопку, как показано на диаграмме. Режимы работы кнопки:

- Одно нажатие.
- Долгое нажатие.
- Двойное нажатие.

Замечание:

- Если кнопка не используется дольше, чем 3 секунды, одно нажатие выключает фонарь.
- Если фонарь выключили в режиме цветного света, то при включении он так же загорится в режиме цветного света.

### Характеристики освещения

Фонарь мигает несколько раз для индикации перехода в резервный режим. Когда батарейки практически разрядились, фонарь автоматически переходит в красный режим.

### Батарейки

Фонарь совместим с щелочными, литиевыми батарейками типа AAA-LR03 или Ni-MH аккумуляторами.

### Неисправность в работе

Проверьте батарейки: уровень заряда и правильную полярность. Убедитесь, что на контактах отсутствуют следы коррозии. В случае наличия коррозии, аккуратно зачистите контакты, не сгибая их. В случае если он все еще не работает, свяжитесь с Petzl.

## Дополнительная информация

**A. Батарейки. Меры безопасности**
**ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ Риск взрыва и возгорания.**

- Не пытайтесь вскрыть или разобрать батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, так как это может привести к возгоранию.
- Не перезаряжайте батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- Батарейке должны быть установлены с соблюдением полярности; следуйте диаграмме на отсеке для батареек.
- Если произойдет утечка, защитите ваши глаза. Прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами. В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте пораженное место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.
- Не используйте батарейки разных производителей друг с другом.
- Не используйте новые и использованные батарейки одновременно.
- При длительном хранении фонаря, из него следует вынуть батарейки.

#### B. Налобный фонарь. Меры безопасности

#### Защита глаз

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на линзу включенного налобного фонаря.
- Яркий свет может быть опасен для зрения. Избегайте нацеливания налобного фонаря в глаза другому человеку.
- Испускаемый синий цвет может быть опасен для сетчатки глаза, особенно у детей.

#### Электromагнитная совместимость

Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости 2014/30/EU.
Внимание, лавинные маяки (в режиме поиска) могут подвергаться воздействию фонаря в его непосредственной близости. В случае оказания воздействия (проявляется как статический шум от маяка) уберите маяк из зоны действия фонаря.

#### C. Чистка, сушка

После использования во влажных условиях, отсоедините батарейки и просушите фонарь с открытой крышкой. После контакта с морской водой промойте чистой водой и высушите фонарь. Перед тем, как промыть налобный ремеш, снимите их с фонаря.

#### D. Хранение/транспортровка

#### E. Защита окружающей среды

Правильно утилизируйте батарейки и налобный ремеш (сдавайте на переработку, используйте специальные контейнеры для сбора батареек).

#### F. Модификация/ремонт

Ремонт и модификация запрещены вне заводов Petzl, кроме замены запчастей.

#### G. Вопросы/контакты

#### Гарантии Petzl

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

#### Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствие неправильного использования своих изделий.

## BG

### Функциониране на челната лампа

Три челна лампа разполага с:

- Три режима с бяла светлина: (1) Къса дистанция, (2) Предиизвяне, (3) Бързо предиизвяне.
- Четири дискретни режима: червена, зелена\*, синя\* и бяла светлина (\* само TACTIKKA+ RGB).
- Един режим с мигаща цветна светлина.
- Един режим BOOST с бяла светлина.

За превключване от един режим в друг използвайте бутон по начин, описан на рисунките. Други функционира чрез:

- Едно натискане.
- Две бързи последователни натискания.
- Едно продължително натискане.

Важно:

- Ако бутонът не е бил задействан в продължение на 3 секунди, с едно натискане на челна челната лампа се изключва.
- Ако изключите челната лампа, когато е в режим с цветна светлина (\* само TACTIKKA+ RGB), тогава тя ще изгасне, при който е изгасена.

### Ефективност на осветяването

Преминаването към режим с резервна светлина се извършва чрез едно преминание. Когато батериите са почти напълно разрядени, челната лампа автоматично превключва на червено осветение.

### Батерии

Челната лампа е съвместима с алкални батерии AAA/LR03, литиеви и презареждащи се Ni-MH батерии.

### Преведа във функционирането

Проверете батериите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия на контактите. Ако има корозия, изчистете лено повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

### Допълнителна информация

**A. Предупреждения при използване на батерии**
**ВНИМАНИЕ, ОПАСНО, риск от експлозия или изгаряне.**

- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батерите.
- Не предизвиквайте късо съединение, то може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат заредени.
- Не оставете батериите на достъпно за деца място.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.
- Ако има протекли батерии, защитете очите си. Отворете кутията на батериите, след като я покриете с парцал, за да избегнете каквото и да било изтичане. В случай на контакт с протеклата от батерии течност изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
- При продължително съхранение изваждате батериите.

#### B. Предпазни мерки за челната лампа

**Фотобиологична безопасност за очите**
Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите, произведени от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчения си от челната лампа към очите на човек.
- Съществува риск от отлепяне на ретината в резултат от излъчването на синя светлина, особено при децата.

#### Електромагнитна съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост.
Когато уредът ARVA (уред за търсене на затрупани под лавина) е включен в позиция търсене, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (паразитен шум) отдалечете уреда ARVA от челната лампа.

#### C. Почистване, изсушаване

След употреба в мазна среда извадете батериите от челната лампа и изсушете челника с отворен бокс. Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете. За да изперете ластика, свалете го от челната лампа.

#### D. Съхранение/транспорт

**E. Опазване на околната среда**
Използвайте бракуваната челна лампа, батерии и ластик в предвидените за целта контейнери за рециклиране.

#### F. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

#### G. Въпроси/контакти

#### Гаранция Petzl

Използването на лампата с гаранция 3 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддръжане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

#### Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от качеството и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

## JP

## Ламп的操作

このランプには以下のモードがあります:

- 3つの白色光モード: (1) 近距離用、(2) 移動用、(3) 高速での移動用
- 4つの低出力モード: レッド、グリーン\*、ブルー\*、白色 (\* TACTIKKA+ RGBのみ)
- カラーの点滅モード付
- ブーストモード (白色)

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。スイッチの操作方法:

- 一度押し
- 二度押し
- 長押し

**注意:**

- スイッチを操作しないでまま3秒以上経過すると、次に押したときは消灯します
- カラーのモードで消灯すると、次に点灯した時は同じカラーで点灯します

### 照射性能

リザーブモードに切り替わる時は、ランプが点滅します。電池の残量がわずかになると、自動的に赤色モードに切り替わります。

### 電池

単4型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素電池を使用できます。

### 故障

電池の残量があること、正しい向きで入っていることを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないよう注意しながらつり取ってください。それでもランプが機能しない場合は、(株)アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

## 補足情報

#### A. 電池に関する注意事項

**警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険**

- 電池を分解しないでください。
- 電池を火の中に入れてください。
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります。
- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください。
- 電池は子供の手が届かない場所に保管してください。
- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極・マイナス極を正しい向きにして挿してください。
- 電池が液漏れした場合は、液が目に入らないよう注意してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。
- メーカーの違う電池を混ぜて使用しないでください。
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください。
- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください。

#### B. ランプに関する注意事項

**光の危険性について**
本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

#### 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2014/30/EU 指令に適合しています。

**警告:** 本製品の近くでは、ビーコンがレシーブモード (サーチモード) になっている場合にビーコンの機能が妨げられる場合があります。ビーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでビーコンをヘッドランプから離してください。

#### C. クリーニング、乾燥

湿気が多い環境で使用した後は、電池をランプから取り出し、バッテリーケースを開いた状態で乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。ヘッドバンドはランプから取り外して洗浄してください。

#### D. 保管/持ち運び

#### E. 環境への配慮

ランプ及び電池、ヘッドバンドはリサイクルされるよう適切な方法で廃棄してください (例: 電池回収ボックス)。

#### F. 改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

#### G. 問い合わせ

#### ランプ保証

ランプ本体には、原材料及び製造過程における欠陥に対し3年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## 헤드램프 작동

헤드램프 조명 모드:
- 3가지 백색 조명 모드: (1) 근접 조명, (2) 이동, (3) 고속 이동.
- 4가지 신중함 조명 모드: 적색, 녹색, 청색 및 백색 주변 모드. (\* TACTIKKA+ RGB 만 적용).
- 컬러 플래시 모드.
- 부스터 모드 (백색).
그림에 제시된 안내에 따라 버튼을 사용하여 다양한 조명 모드를 선택한다. 버튼 작동 방법:
1. 한번 누른다.
2. 두번 누른다.
3. 길게 누른다.

참고:
- 버튼이 3 초 이상 작동이 되지 않는 경우, 한 번 클릭하여 헤드램프의 전원을 끈다.
- 헤드램프의 전원이 컬러 모드에서 꺼지는 경우, 다시 전원을 켤 때 선택한 컬러 모드에서 불이 들어온다.

## 조명 성능

헤드램프가 부츠 점등 모드로 들어갈 때 불이 깜빡인다. 건전지가 비어있는 경우, 헤드램프는 자동으로 적색 모드로 전환된다.

## 건전지

AAA-LR03 알카라인, 리튬, 니켈 금속 수소 충전지와 호환 가능한 헤드램프.

## 오작동

건전지의 충전 상태 및 전극에 맞게 정확하게 가워져 있는지 확인한다. 접촉 부분이 부식되지는 않았는지 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, 폐출에 연락한다.

## 추가 정보

### A. 건전지 사용자 주의사항

**경고: 위험, 폭발이나 화상의 위험.**
- 건전지를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 건전지를 불 속으로 던져지지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 건전지를 단락시키지 않는다.
- 일반 건전지를 충전하지 않는다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관해야 한다.
- 배터리의 양극을 반드시 확인하여 배터리 팩에 표시된 대로 끼운다.
- 건전지 누수가 발생할 경우, 사용자의 눈을 보호한다. 어떤 유출물과 접촉되는 것을 막기 위해 뚜껑을 열기 전에 천을 건전지 케이스 위에 덮는다. 건전지에서 흘러나온 액체가 접촉되었다면, 접촉된 부분을 즉시 깨끗한 물로 행구고 응급 처치를 받는다.
- 배터리의 브랜드를 섞지 않는다.
- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.
- 정기간 보관 시에는 배터리를 빼고 보관한다.

### B. 헤드램프 사용자 주의사항

**시력 안전을 위한 주의사항**
헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험)군으로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

### 전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2014/30/EU 지시서의 요구사항을 따른다.
경고, 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 장애이 발생하는 경우) 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

### C. 세척 및 건조

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 건전지를 헤드램프에서 분리하여 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 행귀 건조시켜준다. 헤드밴드는 따로 세척한다.

### D. 보관/운반

### E. 환경 보호

헤드램프, 건전지, 헤드밴드는 올바른 방법으로 재활용하여 처분한다 (예: 재활용 수거함).

### F. 변형/수리

펠출 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

### G. 문의사항/연락

### Petzl 보증

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 3 년간 보증된다. 정상적인 마모와 찢어짐, 산화작용, 제품의 변형과 교체, 부적절한 보관, 허술한 관리, 사고나 부주의, 부적절하고 부정확한 사용으로 발생한 손상 등은 제외된다.

### 책임

펠출은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

## 头灯操作

您的头灯拥有：
- 三种白灯模式：(1)泛光照明，(2)移动照明，(3)迅速移动照明
- 四种其他模式：红光、绿光\*、蓝光\*、白色环境光(\*表示只TACTIKKA+ RGB有该种模式)。
- 一种彩色光闪光模式

- 一种BOOST强光模式（白光）
可根据图示按动按钮进行选择不同的照明模式。该按钮运作如下

- 按动一下
- 连续按动两下
- 长按

注意：
- 如果该按钮3秒内未使用，按动一次按钮即可关闭头灯。
- 如果头灯在处于彩色灯光时被关闭，那么再次打开时依然是处于该模式。

## 照明性能

头灯通过灯光闪烁来表示进入保持照明模式。当电池即将耗尽，头灯将自动转为红光模式。

## 电池

该头灯可使用AAA-LR03硷性电池、锂电池或镍氢充电电池。

## 功能故障

检查电池是否完好及电极是否安装正确。确保电池接触点未被腐蚀。如果发生腐蚀现象，轻轻擦拭接触点而不要弯曲他们。如果您的头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。

## 补充信息

### A.电池注意事项

### 危险警告：有爆炸及燃烧风险。

- 不要尝试打开或拆开电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可短路连接电池，这样可能导致燃烧。
- 不可对非充电电池充电。
- 将电池放在儿童不能接触到的地方。
- 电池必须依照电池盒上图示的电极位置正确安装。
- 如果电池发生泄漏，保护你的眼睛。用抹布复盖电池盒以防止与泄漏物体接触。如接触到电池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触部份并就医。
- 不要使用混合品牌的电池。
- 不能混合使用新旧电池。
- 长期存放，使电池移除。

### B.头灯注意事项

### 眼睛保护

根据IEC 62471标准，头灯属于2类危险（中度危险）。

- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡发出的光辐射可能造成伤害。不要将头灯直射别人的眼睛。
- 蓝光会对视网膜造成伤害，特别是对于儿童。

### 电磁兼容性

符合2014/30/EU指标有关电磁兼容的要求。警告：雪崩信标处于接收（搜寻）模式下靠近头灯时将会受到干扰。如果发生干扰（信标发出静态杂音），将信标远离头灯。

### C.清洁、干燥

如果使用环境非常潮湿，将电池从头灯上取下并风干，并将电池盖打开。接触海水后可用清水冲洗并晾干。在清洗头灯时先取下头带。

### D.存放/运输

### E.环境保护

通过适合的循环来处理废弃头灯、电池以及头带（例如，专用于回收的垃圾桶中）。

### F.改造/维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修，更换配件除外。

### G.问题/联系

### Petzl品质保证

对于材料或制造上的缺陷，该头灯享有三年质保期。不包括在保修范围内的有：正常的损耗、氧化、加工及改装、不正确存放、欠佳的保养、因事故、疏忽以及超设计使用范围的使用而导致的损坏。

### 责任

Petzl对于直接、间接或意外所造成的后果、或使用其产品所造成的任何类型的伤害不承担任何责任。

## TH

## การทำงานของไฟฉาย

หลอดไฟประเภทขั้ว,

- ปรับเปลี่ยนแสงไฟได้ตามรูปแบบ (1) ส่งระยะไกล (2) ส่งสว่างขณะเคลื่อนไหว (3) ส่งสว่างสำหรับเคลื่อนที่ไหวอย่างรวดเร็ว

- ใช้ไฟแบบลดแสงไฟที่รูปแบบ แสงสีแดง, เขียว, ทำ และแสงขาวนวล(\* TACTIKKA+ RGB only).

- A หมวดแสงไฟกระพริบ

- A การ BOOST เพิ่มพลังแสง (สีขาว)

การเลือกไฟแสงไฟที่แตกต่างกัน กดที่ปุ่มตามวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิ วิธีการกดปุ่มไฟฉาย:

- A กดหนึ่งครั้ง
- A กดติดกันสองครั้ง
- A กดแช่

- กดปุ่มเปิดไฟฉายไม่ได้ออกกดกิน 3 วินาที การกดปุ่มหนึ่งครั้ง

เป็นการปิดไฟฉาย

- ถ้าไฟฉายถูกปิดในระบบแสงสีดึก เมื่อไฟฉายถูกเปิดขึ้นใหม่จะสว่างขึ้นในระบบแสงสีดึก

## กำลังการส่องสว่าง

เมื่อไฟฉายเข้าสู่ระบบไฟสำรองจะมีการบังคับด้วยไฟกระพริบเมื่อจำนวนของแบตเตอรี่ใกล้จะหมด ไฟฉายจะเปลี่ยนเป็นระบบไฟสีแดงลอคอัตโนมัติ

## แบตเตอรี่

ไฟฉายนี้ใช้กันได้กับแบตเตอรี่แบบ AAA-LR03 alkaline, lithium หรือ Ni-MH แบบชาร์จเดิมได้

## การทำงานผิดปกติ

ตรวจสอบเช็คแบตเตอรี่ ระบบการชาร์จไฟและอยู่ในช่วงที่ถูกคอง ตรวจสอบเช็คให้แน่ใจว่าขั้วแบตเตอรี่ไม่มีคราบสนิม ถ้ามีคราบสนิมให้ทำความสะอาดออกอย่างเบามือโดยไม่ให้ขจัดจอ ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

## ข้อมูลเพิ่มเติม

### A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่

### ข้อระงัอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้

- อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดถ่านแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ไหลเวาของไฟ
- ห้ามทำไฟให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุให้กับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ (non-rechargeable batteries)
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก
- ดองคำมันถึงขั้วของแบตเตอรี่ ทำตามข้อแนะนำที่บ่งบอกไว้บนกล่องบรรจุแบตเตอรี่เมื่อใส่แบตเตอรี่
- ถ้ามีการรั่วไหลของแบตเตอรี่ให้รีบปกป้องดวงตาของคุณ หรือ หุ่นกลองแบตเตอรี่หรือหน้ากากป้องกันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสสิ่งที่เป็นอันตรายจากแบตเตอรี่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับขั้วของหลอดไฟ ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ชาร์จอีก
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบตเตอรี่เก่า
- ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานานโดยไม่ให้ชาร์จ

### B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

### การป้องกันดวงตา

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471

- ห้ามมองไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลำแสงที่กระจายจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

### ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ได้รับมาตรฐาน 2014/30/EU วัสดุเรืองของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

สำคัญ เมื่อไฟฉายถูกปิดไว้ในสถานที่ที่อยู่ใกล้กับเครื่องเดือนหิมะถล่ม (จอร์สกีด) มันอาจมีผลกระทบจากการส่งสัญญาณของเครื่องเดือนนั้น ในกรณีที่เกิดการรบกวน (เบรจิจากเสียงสัญญาณเดือนจากเครื่องเดือน) ยานเครื่องเดือนกึ่งออกทางจากไฟฉาย

### C. การทำความสะอาด ที่ไฟแช่ง

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น ให้ถอดถ่านแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้วทำให้ไฟฉายแห้งโดยที่กล่องใส่ถ่านไฟฉายเปิดอยู่ ในกรณีที่ถูกลูกสุนักรบกวน ให้ชำระล้างความสะอาดและทำให้แห้ง ให้ถอดสายของขี้ออกจากตัวไฟฉาย ก่อนทำความสะอาด

### D. การเก็บรักษาการขนสง

### E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

กำจัด หลอดไฟ แบตเตอรี่ และสายรัดโดยวิธีรีไซเคิลที่เหมาะสม (เช่น ใส่ในถังขยะที่จัดเตรียมไว้โดยเฉพาะ)

### F. การเปลี่ยนแปลงการซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆจากขบวนการงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

### G. ลำถาม/ติดต่อ

### การรับประกันจาก Petzl

ผลิตภัณฑ์ รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต ขอยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติวิทยาการเสริมการปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเล็กน้อย การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### ความรับผิดชอบ

Petzl ในเคอร์รับผิดชอบต่อผลิตภัณฑ์ขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้